



Oprema za ručnu prskalicu

Prskalica za travnjak Multi Pro® 1750, Multi Pro® WM ili Multi Pro® 5800 iz 2015. i novija

Број модела 41118—Серијски број 316000001 и више

Упутство за оператора

Oprema za ručnu prskalicu je dodatak za vozilo koje služi za prskanje travnjaka i namenjen je za upotrebu od strane stručnih lica, angažovanih operatera kod komercijalnih primena. Ona je primarno dizajnirana za prskanje dobro održavanih travnjaka u parkovima, golf terenima, sportskim igralištima i na komercijalnim površinama.

Možete se obratiti kompaniji Toro direktno na www.Toro.com za materijale u vezi sa bezbednošću i za obuku za korišćenje proizvoda, za informacije o dodatnoj opremi, za pomoć u pronalaženju prodavca ili da biste registrovali svoj proizvod.

Подешавање

Непричвршћени делови

Употребите доњи дијаграм како бисте проверили да ли су испоручени сви делови.

Поступак	Опис	Кол.	Употреба
1	Делови нису потребни	—	Pripremanje mašine.
2	Kuka za crevo Kontrnavrtanj sa prirubnicom (3/8") Kontrnavrtanj sa prirubnicom (5/16") Zavrtanj sa poluokruglom kapom (3/8 x 3/4") Zavrtanj sa poluokruglom kapom (5/16 x 1") R-stezaljka Nosač pištolja prskalice	1 4 4 4 4 2 1	Montirajte kuku za crevo i nosač pištolja prskalice.
3	Ženski poklopac Nepovratni ventil	1 1	Montirajte nepovratni ventil (samo za Multi Pro 1750 i Multi Pro WM).



Поступак	Опис	Кол.	Употреба
4	Ventil za pištolj prskalice	1	Montirajte regulacioni ventil.
	Crevo	1	
	Stezaljka za crevo	1	
	Prirubnička stezaljka	1	
	Zaptivka	1	
	Priključak (90 stepeni)	1	
	Stezaljka za crevo	1	
	Nosač ventila (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)	1	
	T-priključak (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)	1	
	Ravna podloška (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)	4	
	Zavrtanj (6 x 12 mm) (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)	4	
	Zavrtanj sa prirubnicom (6 x 16 mm) (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)	4	
	Navrtanj sa prirubnicom (6 mm) (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)	4	
5	Sklop pištolja prskalice	1	Povežite crevo za prskalicu.
	Prav priključak za crevo	1	
	Stezaljka za crevo	1	

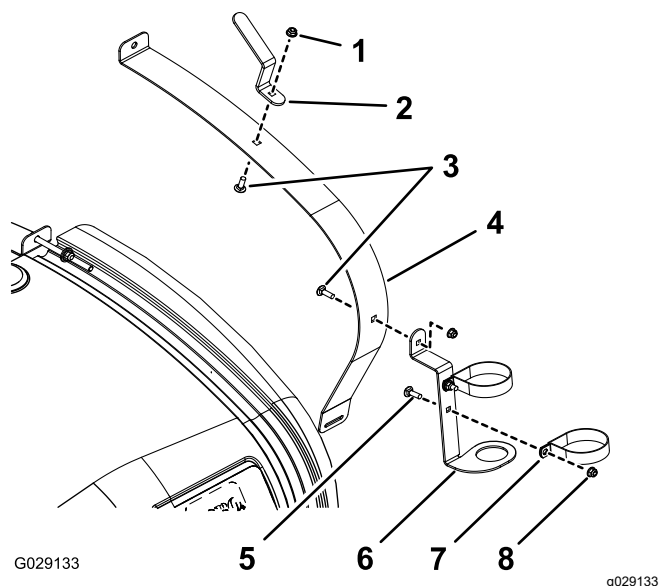
1

Priprema mašine

Делови нису потребни

Поступак

1. Proverite da u mašini nema nikakvih tečnosti. Ako su u mašini korišćene hemikalije, temeljno sperite sistem sa čistom vodom i iscedite vodu; za uputstva pogledajte *Uputstvo za operatera* za vaše vozilo.
2. Raskaćite negativni priključak sa akumulatora.



Слика 1

Multi Pro 1750 i Multi Pro 5800

1. Kontrnavrtanj sa priрубnicom (Multi Pro 1750 – 3/8"; Multi Pro 5800 – 5/16")
2. Kuka za crevo
3. Zavrtanj sa poluokruglom kapom (Multi Pro 1750 – 3/8 x 3/4"; Multi Pro 5800 – 5/16 x 1")
4. Prednji desni držač rezervoara
5. Zavrtanj sa poluokruglom kapom (5/16 x 3/4")
6. Nosač pištolja prskalice
7. R-stezaljka
8. Kontrnavrtanj sa priрубnicom (5/16")

- Za Multi Pro WM, olabavite zadnji, desni držač (Слика 2).

2

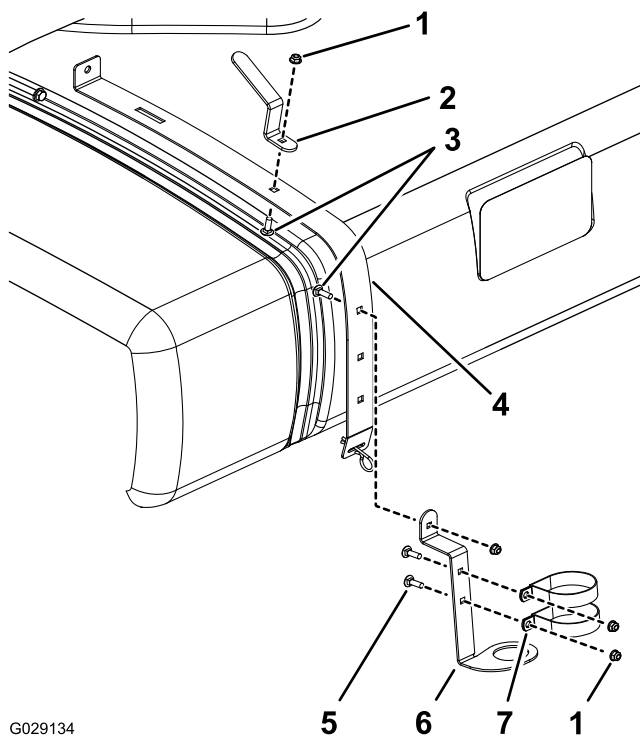
Montaža kuke za crevo i nosača pištolja prskalice

Делови потребни за овај поступак:

1	Kuka za crevo
4	Kontrnavrtanj sa priрубnicom (3/8")
4	Kontrnavrtanj sa priрубnicom (5/16")
4	Zavrtanj sa poluokruglom kapom (3/8 x 3/4")
4	Zavrtanj sa poluokruglom kapom (5/16 x 1")
2	R-stezaljka
1	Nosač pištolja prskalice

Поступак

1. Olabavite držač rezervoara.
 - Za Multi Pro 1750 i Multi Pro 5800, olabavite prednji, desni držač (Слика 1).



G029134

g029134

Слика 2
Multi Pro WM

1. Kontranavrtanj sa priрубnicom (5/16")
 2. Kuka za crevo
 3. Zavrtanj sa poluokruglom kapom ($\frac{3}{8} \times \frac{3}{4}$ ")
 4. Zadnji desni držač rezervoara
 5. Zavrtanj sa poluokruglom kapom ($\frac{5}{16} \times \frac{3}{4}$ ")
 6. Nosač pištolja prskalice
 7. R-stezaljka
2. Montirajte R-stezaljke, nosač pištolja prskalice i kuku za crevo kako je prikazano na [Слика 1](#) ili [Слика 2](#) koristeći zavrtanj sa poluokruglom kapom, ravnu podlošku i navrtanj sa priрубnicom.

3

Montaža nepovratnog ventila (samo za Multi Pro 1750 i Multi Pro WM)

Делови потребни за овај поступак:

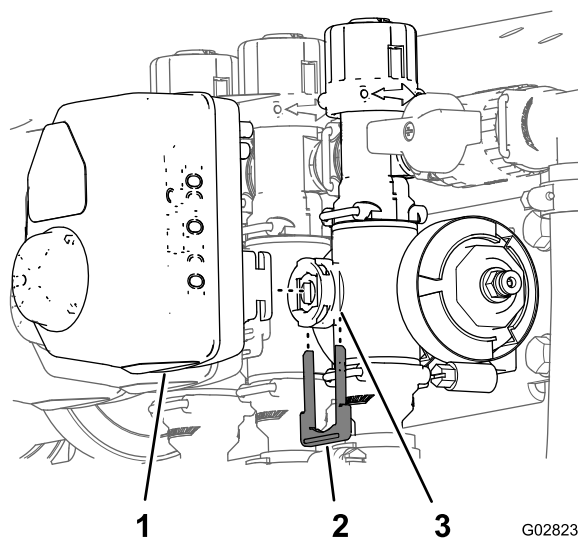
1	Ženski poklopac
1	Nepovratni ventil

Поступак

1. Skinite držač koji pričvršćuje aktuator za ventil razvodnika za odsečni ventil ili ventil za mućkanje ([Слика 3](#)).

Напомена: Stisnite 2 nožice držača zajedno dok ih gurate nadole.

Напомена: Zadržite aktuator i držač.



G028237

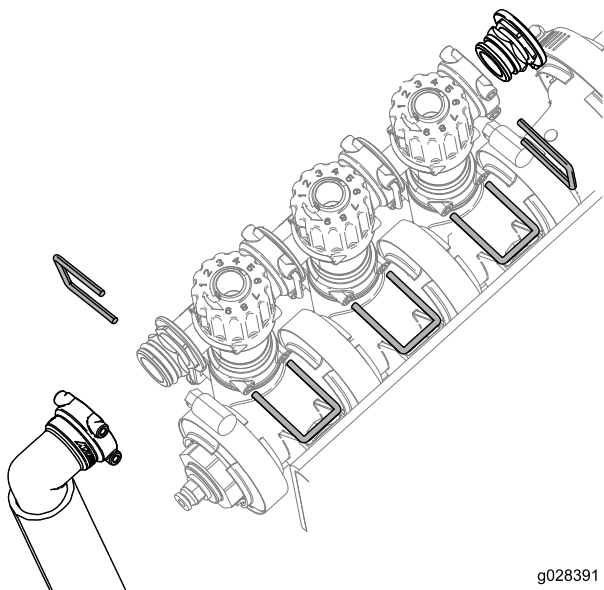
g028237

Слика 3

1. Aktuator
2. Držač
3. Port rukavca

2. Skinite aktuator sa ventila razvodnika
3. Skinite držače koji drže sklop za podešavanje bajpasa, krajnji poklopac i sklop priključka i creva kako je prikazano na [Слика 4](#).

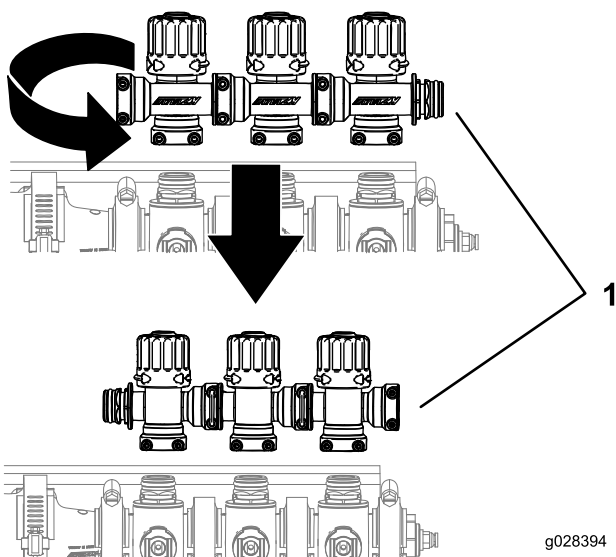
Напомена: Nećete koristiti krajnji poklopac, ali zadržite O-prsten na poklopcu.



Слика 4

g028391
g028391

4. Zarotirajte sklop za podešavanje bajpasa za 180 stepeni kako je prikazano na [Слика 5](#).

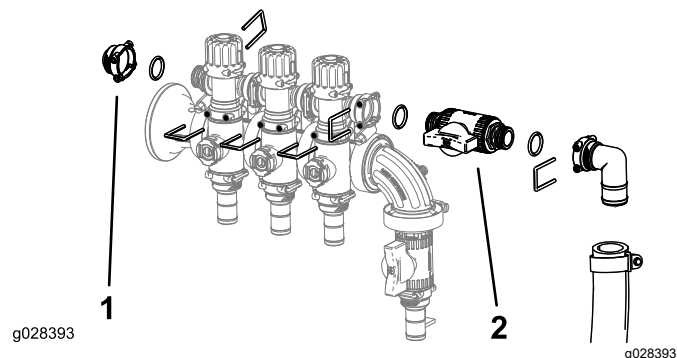


Слика 5

g028394
g028394

1. Klaster strelnih ventila

5. Montirajte sklop za podešavanje bajpasa, ženski poklopac, O-prstenove, nepovratni ventil i sklop priključaka i creva koristeći držače koji su prethodno skinuti kako je prikazano na [Слика 6](#).



Слика 6

1. Ženski poklopac

2. Nepovratni ventil

4

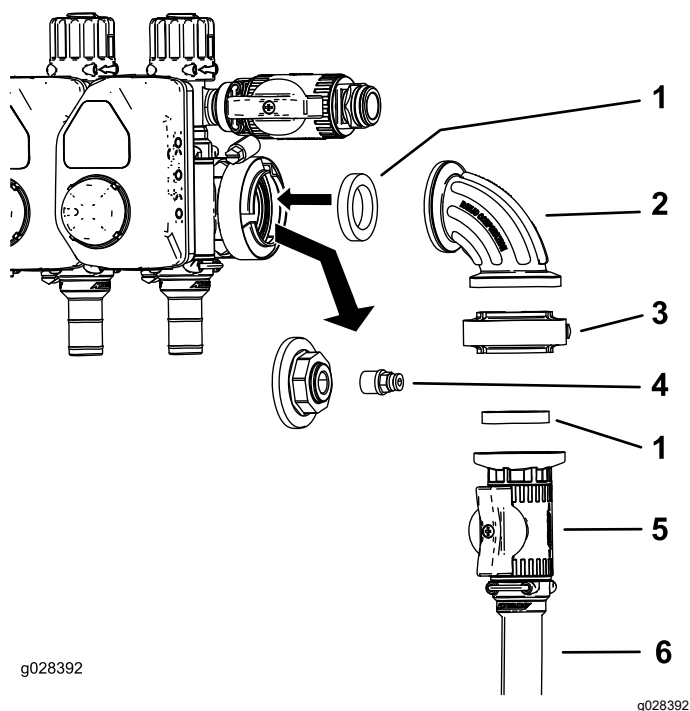
Montaža regulacionog ventila za pištolj prskalice

Делови потребни за овај поступак:

1	Ventil za pištolj prskalice
1	Crevo
1	Stezaljka za crevo
1	Prirubnička stezaljka
1	Zaptivka
1	Priključak (90 stepeni)
1	Stezaljka za crevo
1	Nosač ventila (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)
1	T-priključak (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)
4	Ravna podloška (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)
4	Zavrtanj (6 x 12 mm) (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)
4	Zavrtanj sa prirubnicom (6 x 16 mm) (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)
4	Navrtanj sa prirubnicom (6 mm) (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)

Montaža regulacionog ventila (Multi Pro 1750 – 2015. i kasnije, Multi Pro WM – 2015. i kasnije i Multi Pro 5800 – 2015.)

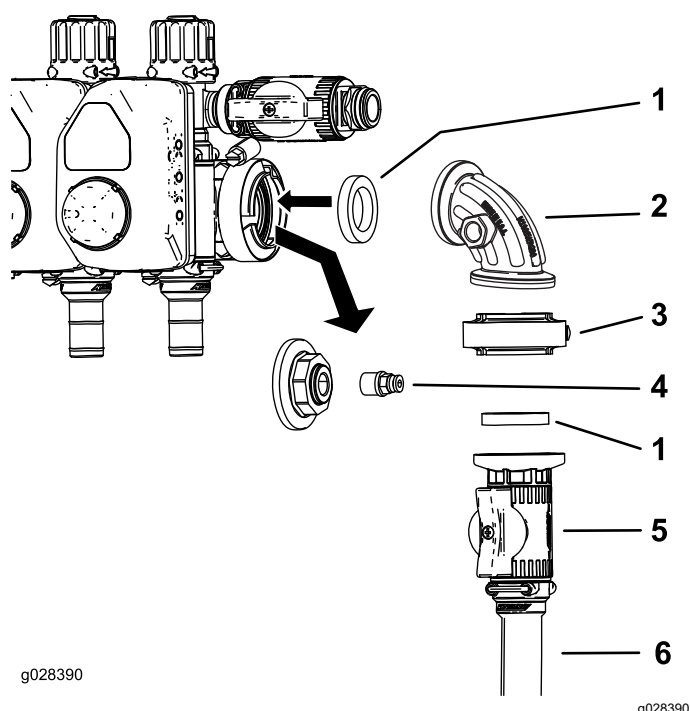
1. Skinite stezaljku prirubnice koja pričvršćuje krajnji poklopac i spojnicu na port uređaja za merenje pritiska ([Слика 7](#) ili [Слика 8](#)).



Слика 7

Multi Pro 1750 i Multi Pro WM

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1. Zaptivka | 4. Spojnica |
| 2. Kolenasti priključak (90 stepeni) | 5. Regulacioni ventil |
| 3. Stezaljka zaptivke | 6. Napojno crevo sa koluta |



Слика 8

Multi Pro 5800 2015. i ranije

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1. Zaptivka | 4. Spojnica |
| 2. Kolenasti priključak (90 stepeni) | 5. Regulacioni ventil |
| 3. Prirubnička stezaljka | 6. Napojno crevo sa koluta |

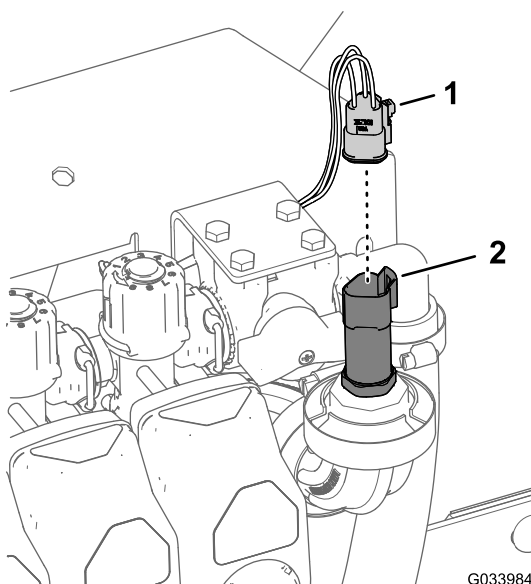
2. Skinite spojnicu sa krajnjeg poklopca ([Слика 7](#) i [Слика 8](#)).
3. Montirajte sklop regulacionog ventila kako je prikazano na [Слика 7](#) ili [Слика 8](#).
4. Montirajte spojnicu u otvoreni port na kolenastom priključku (90 stepeni) ([Слика 7](#) ili [Слика 8](#)).

Напомена: Port na strani kolenastog priključka (90 stepeni) za Multi Pro 1750 i Multi Pro WM je na prednjoj strani (nije prikazano) priključka na [Слика 7](#).

5. Povežite napojno crevo sa koluta na regulacioni ventil koristeći stezaljku za crevo ([Слика 7](#) ili [Слика 8](#)).

Skidanje regulacionog ventila sa mašine (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)

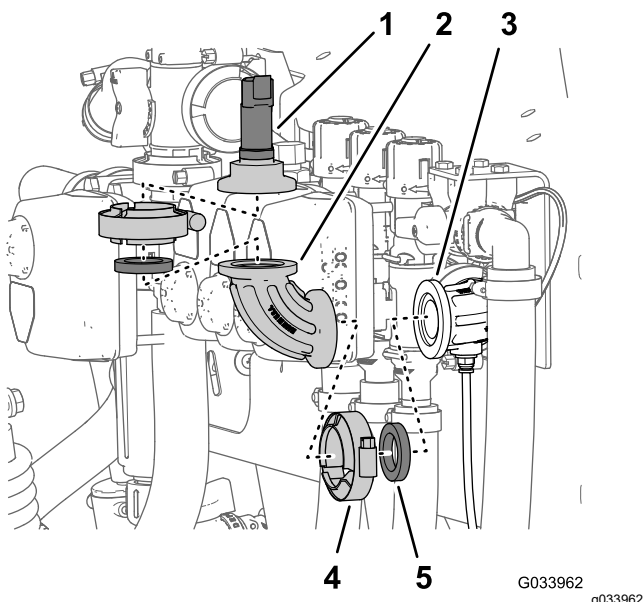
1. Razdvojte konektor sa 3 ulaza za pretvarač pritiska ([Слика 9](#)).



Слика 9

1. Konektor sa 3 ulaza
2. Pretvarač pritiska

2. Skinite stezaljku prirubnice koja pričvršćuje pretvarač pritiska na kolenasti priključak od 90° i skinite pretvarač, zaptivku i stezaljku prirubnice (Слика 10).



Слика 10

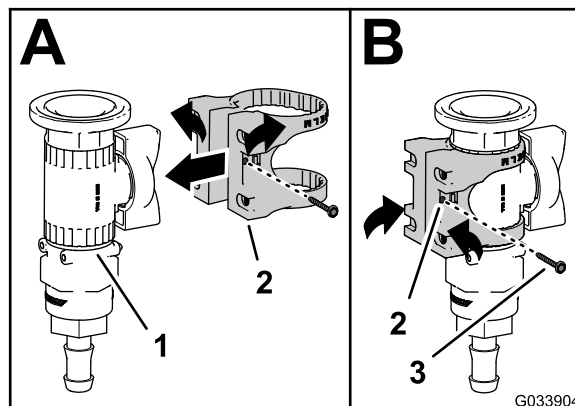
1. Pretvarač pritiska
2. Kolenasti priključak od 90°
3. Kolenasti priključak od 90° (sa konektorom za usmerno crevo)
4. Prirubnička stezaljka
5. Zaptivka

3. Skinite stezaljku prirubnice koja pričvršćuje kolenasti priključak od 90° sa kolenastim priključkom od 90° sa konektorom za usmerno

crevo i skinite kolenasti priključak od 90° , zaptivku i stezaljku prirubnice (Слика 10).

Припрема регулационог ventila sa mašine (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)

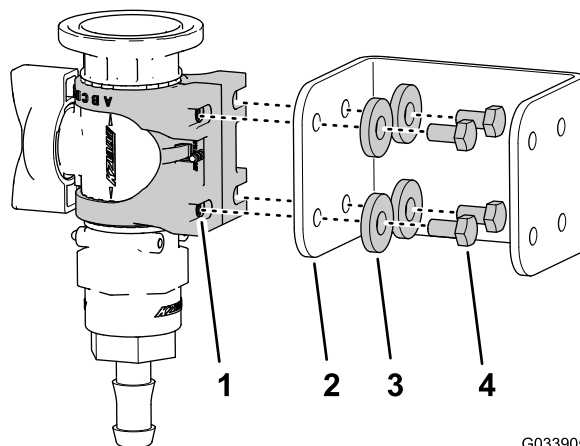
1. Montirajte nosač ventila na regulacioni ventil kako je prikazano u A na Слика 11.



Слика 11

1. Regulacioni ventil
2. Nosač ventila
3. Vijak sa prirubnicom (#6)

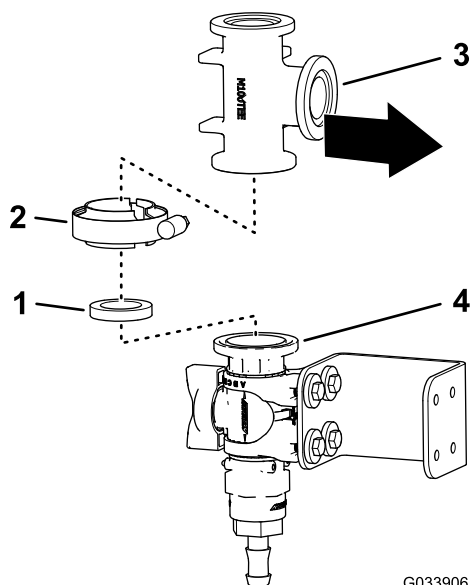
2. Причврстите носач ventila на управљаčki ventil sa vijkom sa prirubnicom (#6) i dotegnite vijak rukom (B na Слика 11).
3. Montirajte nosač ventila na nosač regulacionog ventila (Слика 12) sa 4 zavrtnja (6 x 12 mm) i 4 ravne podloške; zavrtnje zavrtnje momentom od 10 do 12 N·m.



Слика 12

1. Nosač ventila
2. Nosač regulacionog ventila
3. Ravna podloška
4. Zavrtnanj (6 x 12 mm)

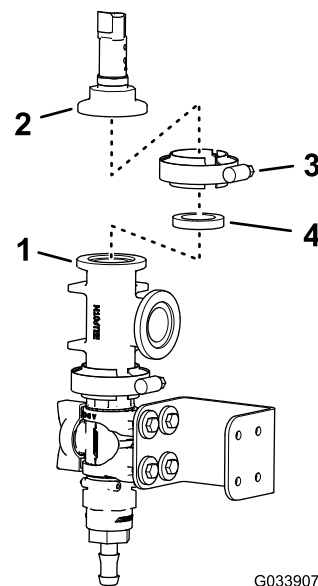
4. Uparite prirubnicu T-priključka sa prirubnicom regulacionog ventila kako je prikazano na [Слика 13](#).



Слика 13

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1. Zaptivka | 3. T-priključak |
| 2. Prirubnička stezaljka | 4. Prirubnica (regulacioni ventil) |

5. Prikačite T-priključak na regulacioni ventil bez dotezanja sa zaptivkom i stezaljkom prirubnice ([Слика 13](#)).
6. Uparite prirubnicu pretvarača pritiska sa prirubnicom T-priključka kako je prikazano na [Слика 14](#).



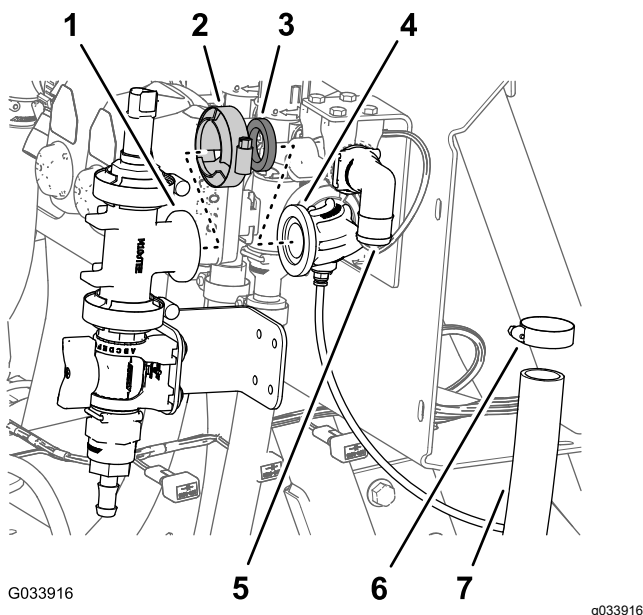
Слика 14

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Prirubnica (regulacioni ventil) | 3. Prirubnička stezaljka |
| 2. Prirubnica (pretvarač pritiska) | 4. Zaptivka |

7. Montirajte pretvarač pritiska na T-priključak sa zaptivkom i stezaljkom prirubnice i dotegnite stezaljku rukom ([Слика 14](#)).

Bušenje nosača za razvodnik (Multi Pro 5800 – 2016. i kasnije)

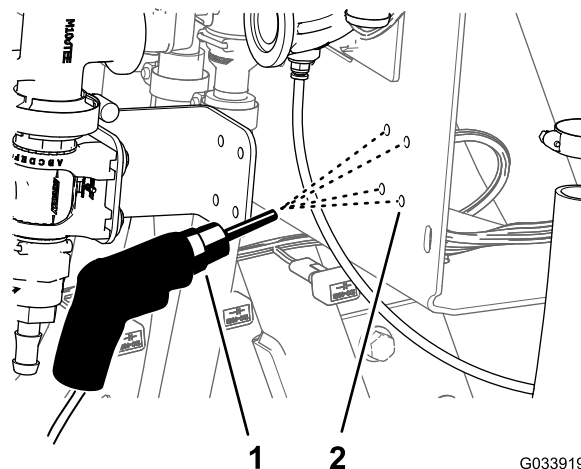
1. Uparite prirubnicu T-priključka sa prirubnicom kolenastog priključka od 90° sa konektorom za usmerno crevo ([Слика 15](#)).



Слика 15

- | | |
|--|---|
| 1. Прирубница (Т-прикључак) | 5. Коленасти прикључак од 90° (бајпас одсећног вентила) |
| 2. Прирубничка стежалјка | 6. Стежалјка за крево |
| 3. Заптивка | 7. Крево (бајпас одсећног вентила) |
| 4. Коленасти прикључак од 90° (са конектором за усмерно крево) | |

4. Уклоните стежалјку, прирубницу, Т-прикључак са прирубницом са прикључка од 90° са конектором за усмерно крево (Слика 15).
5. Кириером направите рупе на ознакама које сте napravili у кораку 3у њиховом центру на носачу разводника.
6. Избушите 4 рупе од 6 мм на носачу разводника на ознакама које сте napravili у кораку 5у њиховом центру.



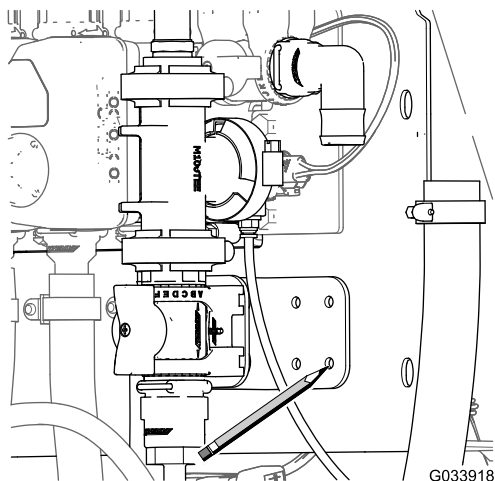
Слика 17

1. Бушилица и бургја од 6 мм
2. Носач разводника

2. Склопите Т-прикључак са коленастим прикључком од 90° без дотежања са заптивком и стежалјком прирубнице (Слика 15).

Напомена: Заротирајте носач регулационог вентила према потреби како бисте га поравнали са површином носача вентила.

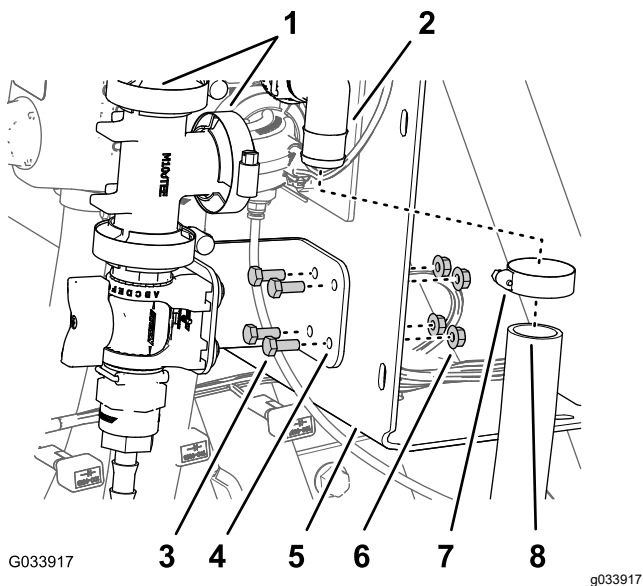
3. Користећи носач регулационог вентила као шаблон, обележите локацију рупа са носача на површини носача разводника (Слика 16).



Слика 16

Монтажа регулационог вентила (Multi Pro 5800 – 2016. и касније)

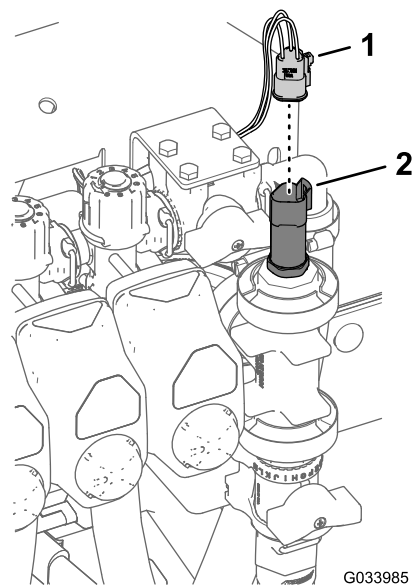
1. Упарите прирубницу Т-прикључка са прирубницом коленастог прикључка од 90° са конектором за усмерно крево (Слика 18).



Слика 18

- | | |
|--|---|
| 1. Stezaljke prirubnice (sa zaptivkom) | 5. Nosač razvodnika |
| 2. Kolenasti priključak od 90° (bajpas odsečnog ventila) | 6. Kontranavrtanj sa prirubnicom (6 mm) |
| 3. Zavrtanj sa prirubnicom (6 x 16 mm) | 7. Stezaljka za crevo |
| 4. Nosač regulacionog ventila | 8. Crevo (bajpas odsečnog ventila) |

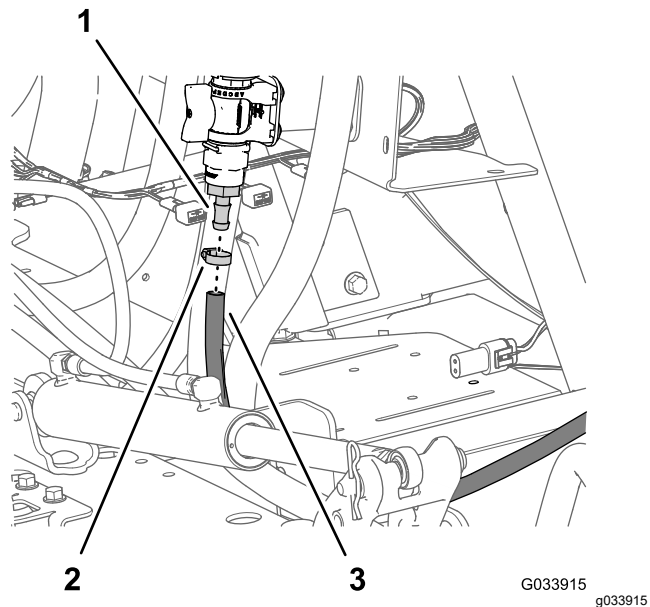
2. Sklopite T-priključak sa kolenastim priključkom od 90° bez dotezanja sa zaptivkom i stezaljkom prirubnice (Слика 18).
3. Montirajte nosač regulacionog ventila na nosač razvodnika (Слика 19) sa 4 zavrtanja sa prirubnicom (6 x 16 mm) i 4 kontranavrtanja sa prirubnicom (6 mm); zavrnite zavrtanje momentom od 10 do 12 N·m.
4. Dategnite ručno stezaljku prirubnice koja pričvršćuje regulacioni ventil i T-priključak (Слика 13) i stezaljku prirubnice koja pričvršćuje T-priključak na kolenasti priključak od 90° sa konektorom za usmerno crevo (Слика 15 i Слика 18).
5. Povežite konektor sa 3 ulaza za pretvarač pritiska (Слика 19).



Слика 19

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Konektor sa 3 ulaza | 2. Pretvarač pritiska |
|------------------------|-----------------------|

6. Montirajte crevo za prskalicu na spojnicu za crevo na regulacionom ventilu i pričvrstite crevo na priključak sa stezaljkom za crevo (Слика 20).



Слика 20

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Priključak za crevo (regulacioni ventil) | 3. Crevo za prskalicu |
| 2. Stezaljka za crevo | |

5

Povezivanje creva za prskalicu

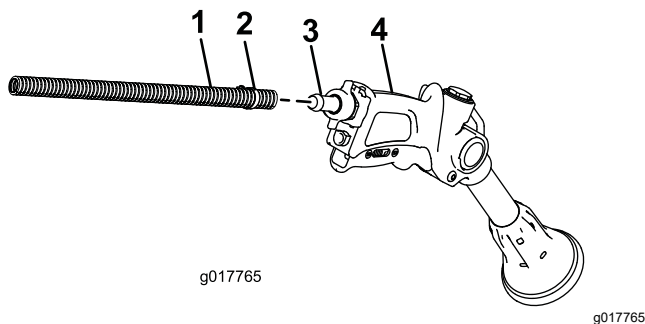
Делови потребни за овај поступак:

1	Sklop pištolja prskalice
1	Prav priključak za crevo
1	Stezaljka za crevo

Поступак

Напомена: Koristite teflon traku za zaptivanje priključaka sa konusnim cevnim navojem.

1. Pričvrstite pravi priključak za crevo na otvoreni kraj napojnog creva sa koluta sa stezaljkom za crevo.



Слика 21

1. Crevo
2. Stezaljka za crevo
3. Prav priključak za crevo
4. Pištolj prskalice

2. Umotajte višak creva oko kuke na rezervoaru i ostavite pištolj prskalice u nosač.
3. Povežite negativni priključak na akumulator.
4. Kalibrirajte sklop za podešavanje bajpasa; pogledajte *Uputstvo za operatera* za vašu mašinu.

Рад

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Tečnost koja je pod pritiskom može probiti kožu i izazvati povredu.

- Držite telo i ruke podalje od mlaznica koje izbacuju tečnost koja je pod visokim pritiskom.
- Nemojte usmeravati prskalicu prema nekoj osobi ili životinji.
- Proverite da li su sva creva i linije za tečnosti u dobrom stanju i da li su svi spojevi i priključci dotegnuti pre nego što pustite pritisak u sistem.
- Koristite karton ili papir kako biste otkrili curenja.
- Bezbedno otpustite svaki pritisak u sistemu pre obavljanja bilo kog rada na njemu.
- Odmah potražite medicinsku pomoć ako tečnost prođe kroz kožu.
- Vrela tečnost i hemikalije mogu izazvati opekotine i druge povrede.

Mere opreza za negu travnjaka za vreme rada u stacionarnim režimima

Важно: U nekim uslovima, toplota sa motora, hladnjaka i prigušivača može potencijalno oštetiti travu kada se radi sa prskalicom u stacionarnom režimu. Stacionarni režim obuhvata mućkanje u rezervoaru, ručno prskanje ili korišćenje prskalice na guranje.

Preduzmite sledeće mere opreza:

- **Izbegavajte** stacionarno prskanje kada su uslovi izuzetno topli i/ili suvi, jer travnjak može biti pod većim opterećenjem tokom ovih perioda.
- **Izbegavajte** parkiranje na travnjaku za vreme stacionarnog prskanja. Parkirajte na stazi za kolica kada god je to moguće.
- **Smanjite** količinu vremena koje mašina provodi radeći nad nekom određenom površinom travnjaka. I vreme i temperatura utiču na to koliko će travnjak biti oštećen.
- **Postavite brzinu mašine na što je manje moguću** kako biste postigli željeni pritisak i protok.

Ovo će umanjiti proizvedenu toplotu i brzinu vazduha iz ventilatora za hlađenje.

- **Omogućite da toplota izađe** nagore iz dela sa motorom tako što ćete podići sklopove za čuvanje motora/sedišta tokom stacionarnog rada pre nego da je forsirate ispod vozila. Pogledajte *Uputstvo za operatera* za više informacija o podizanju sklopa sedišta.

Напомена: Koristite toplotnu zaštitu ispod vozila tokom stacionarnog rada ako želite dodatnu zaštitu od toplote. Obratite se ovlašćenom Toro prodavcu kako biste dobili opremu za Toro toplotnu zaštitu za prskalice za travnjak.

Prebacivanje sa režima vučene prskalice na režim ručne prskalice

1. Zaustavite mašinu, isključite prskalice i aktivirajte parking kočnicu.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ

Vožnja i istovremeno korišćenje ručne prskalice mogu dovesti do gubitka kontrole, dovodeći do povrede ili smrtnog ishoda. Nemojte rukovati ručnom prskalicom dok vozite.

2. Na zadnjem delu mašine, proverite da li je aktivaciona blokada na pištolju prskalice blokirana.
3. Okrenite zelenu ručicu na regulacionom ventilu za 90 stepeni.
4. Na položaju operatera, uključite pumpu.
5. Okrenite prekidač za glavnu prskalicu u položaj ON (Uključeno).
6. Postavite motor u željenu brzinu, a zatim aktivirajte neutralnu blokadu brzine motora.

Важно: Nemojte koristiti pritisak veći od 10 bara sa ručnom prskalicom.

Prebacivanje sa režima ručne prskalice na režim vučene prskalice

1. Okrenite zelenu ručicu na regulacionom ventilu za 90 stepeni.
2. Usmerite mlaznicu pištolja prskalice na površinu gde je bezbedno da se prska, oslobodite

aktivacionu blokadu i vucite aktivator sve dok sva preostala tečnost ne izađe iz creva, a zatim opet uključite aktivacionu blokadu.

3. Vratite pištolj prskalice u držač.
4. Vratite motor u prazan hod.
5. Zaustavite pumpu.

Важно: Proverite da li ste isprali pištolj prskalice sa svežom čistom vodom za vreme obavljanja dnevnih rutinskih aktivnosti (pogledajte *Uputstvo za operatera* za vašu prskalicu). Nepravilno čišćenje pištolja prskalice može smanjiti učinak i pouzdanost pištolja prskalice.

6. Koristite prekidač da biste postavili željeni pritisak prskanja.

Напомене:

Напомене:

UK Declaration of Incorporation

Kompanija Toro, 8111 Lyndale Ave.South, Bloomington, MN, SAD, izjavljuje da je/su sledeća(e) jedinica(e) u skladu sa navedenim direktivama, kada su montirane u skladu sa pratećim uputstvima za određene Toro modele kako je navedeno u relevantnim Izjavama o usklađenosti.

Број модела	Серијски број	Опис производа	Опис фактуре	Општи опис	Директива
41118	315000001 и више	Опрема за пиштољ ручне прskalice	HAND SPRAY WAND KIT	Priključci za prskalicu	2006/42/EZ, 2000/14/EZ, i 2005/88/EZ

Prikupljena je relevantna tehnička dokumentacija prema zahtevima iz Dela B, Aneksa VII iz 2006/42/EZ.

Obavezujemo se da na zahtev nacionalnih nadležnih organa prenesemo relevantne informacije o ovoj delimično završenoj mašineriji. Metod prenosa mora biti elektronski prenos.

Ove mašine se ne smeju puštati u rad dok se ne ugrade u odobrene Toro modele, kao što je navedeno u pridruženoj Deklaraciji o usaglašenosti u skladu sa svim uputstvima, čime se mogu deklarirati u skladu sa svim relevantnim direktivama.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Овлашћени представник:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom



Tom Langworthy
Tehnički direktor
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Новембар 3, 2022

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, SAD izjavljuje da je/su sledeća/e jedinica/e u skladu sa direktivama u nastavku, kada se montira/ju prema pratećim instrukcijama na određene Toro modele kao što je naznačeno u relevantnim Deklaracijama o usaglašenosti.

Број модела	Серијски број	Опис производа	Опис фактуре	Општи опис	Директива
41118	315000001 и више	Опрема за пиштољ ручне прskalice	HAND SPRAY WAND KIT	Прикључци за прskalicu	Законска одредба бр. 1701 из 2001, Законска одредба бр. 1597 из 2008

Sastavljena je odgovarajuća tehnička dokumentacija prema zahtevu iz zakonska одредба бр. 1597 из 2008.

Obavezujemo se da na zahtev nacionalnih nadležnih organa prenesemo relevantne informacije o ovoj delimično završenoj mašineriji. Metod prenosa mora biti elektronski prenos.

Ova mašinerija se neće pustiti u rad dok ne bude uklopljena u одобрен Toro model kako je dato u vezanoj Izjavi o usklađenosti i u skladu sa svim uputstvima, pri čemu se može прогласити да је u skladu sa svim relevantnim direktivama.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Tehnički direktor
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Новембар 3, 2022

Овлашћени представник:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom